



ἀνάπαυσις, ἄνεσις

REPOS

Les deux mots expriment tous les deux l'idée de *repos* ; mais dans le premier (ἀνάπαυσις) on reconnaît la racine *pause*, l'arrêt momentané de l'activité ; c'est le mot que la Septante emploie toujours pour le Sabbat ; le repos que Jésus promet à ceux qu'il invite : Venez à moi vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous donnerai du repos ([Matt.11.28](#)) ; ἀνάπαυσις suppose que le travail reprend ensuite. Le second (ἄνεσις) communique l'idée de relâchement, de détente (comme la corde d'un arc), c'est le mot qu'emploie Paul dans [2Thess.1.7](#) au sujet du repos que goûteront les chrétiens au retour de Jésus-Christ.

Résumons : ici-bas le repos consiste en une pause (ἀνάπαυσις), on ne saurait entièrement se relâcher. Le repos total, la détente (ἄνεσις), ce sera là-haut seulement.

